

Justisdepartementet
v/fung. avdelingsdirektør Knut Ellingsæter
Postboks 8005 Dep
0030 OSLO

KOPI

Deres ref.
99/17779 B-S AHO/tfo

Vår ref.
1999/4354 KU/KU2 ES:lgv

Dato
30.11.1999

HENVENDELSE AD SPRÅKREGLER

Vi viser til Deres brev av 15. november 1999 der Kulturdepartementet bes vurdere spørsmålet om hvordan Siviltjenesteadministrasjonen – Hustad skal forholde seg til henvendelser på samisk.

Vi vil innledningsvis understreke den plikten staten etter Grunnloven § 110 a har til å legge forholdene til rette for at den samiske folkegruppen i Norge skal kunne sikre og utvikle sitt språk, sin kultur og sitt samfunnsliv. Dette er også formålet med bestemmelsene i lov av 12. juni 1987 nr. 56 om Sametinget og andre samiske rettsforhold (sameloven), jf. formålsbestemmelsen i § 1-1. Ifølge forarbeidene utgjør denne et "meget viktig" moment ved tolkningen av lovens øvrige bestemmelser, jf. Ot.prp. nr. 33 (1986-87) s. 116. Videre vil vi fremheve at kravene i sameloven etablerer en minstestandard. Det enkelte organ bør vurdere å gjøre større bruk av samisk språk enn loven krever.

Etter § 3-3 annet ledd i sameloven har den som henvender seg skriftlig på samisk til et regionalt offentlig organ i forvaltningsområdet, rett til skriftlig svar på samisk.

Begrepet "regionalt offentlig organ" er definert i § 3-1 i sameloven.

Siviltjenesteadministrasjonen – Hustad er et offentlig organ. Videre er det på det rene at Siviltjenesteadministrasjonen – Hustad har en tjenestekrets som omfatter flere av kommunene i forvaltningsområdet for samisk språk, jf. definisjonen av dette området i § 3-1 nr. 1 i sameloven. Det er i denne sammenhengen uten betydning at Siviltjenesteadministrasjonen – Hustad ikke er lokalisert til forvaltningsområdet for samisk språk. Det avgjørende etter ordlyden er at tjenestekretsen omfatter dette området. Siviltjenesteadministrasjonen – Hustad vil likevel ikke være forpliktet dersom organet er landsomfattende, jf. forbeholdet i § 3-1 nr. 4 i sameloven. I forarbeidene, jf.

Ot.prp. nr. 60 (1989-90), s. 46, er de statlige videregående samiske skolene, som rekrutterer fra hele landet, nevnt som eksempler på landsomfattende organ. Det ble ikke ansett nødvendig å lovfeste en definisjon av begrepet landsomfattende organ siden § 3-10 i sameloven gir hjemmel til å utvide språkbestemmelsenes anvendelsesområde til blant annet å omfatte slike organ. Ut fra de opplysningene som gis i brevet av 15. november 1999, er det ikke treffende å karakterisere Siviltjenesteadministrasjonen – Hustad som et landsomfattende organ.

Konklusjonen blir dermed at Siviltjenesteadministrasjonen – Hustad er et "regionalt offentlig organ i forvaltningsområdet". Den som henvender seg skriftlig til organet på samisk har derfor rett til svar på samisk. Dette gjelder uavhengig av om den som henvender seg til Siviltjenesteadministrasjonen – Hustad bor i forvaltningsområdet eller ikke.

Med hilsen

Alf Modvar e.f.
fung. avdelingsdirektør

Elisabeth Solberg
rådgiver

Kopi: Kommunal- og regionaldepartementet
Urfolks-, minoritets- og innvandringsavdelingen